

Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 8. Oktober 1986 über die Festsetzung der Gegenwerte der Gebühr für ein technisches Gutachten (Artikel 25 EPÜ) in den Währungen der Vertragsstaaten

Artikel 1

Gemäß Artikel 6 Absatz 4 der Gebührenordnung werden die Gegenwerte der in Artikel 2 Nummer 21 der Gebührenordnung vorgesehenen « Gebühr für ein technisches Gutachten (Artikel 25 EPÜ) »¹⁾ in anderen Währungen als in Deutschen Mark, wie im nachstehenden Gebührenverzeichnis angegeben, festgesetzt. Das Gebührenverzeichnis ist Bestandteil dieses Beschlusses.

Artikel 2

Die nach Artikel 1 festgesetzten Gegenwerte sind für **Zahlungen ab 3. November 1986 verbindlich**²⁾.

Artikel 3

Dieser Beschuß tritt am 3. November 1986 in Kraft.

Geschehen zu München am 8. Oktober 1986.

Paul Braendli
Präsident

Decision of the President of the European Patent Office dated 8 October 1986 laying down the equivalents of the fee for a technical opinion (Article 25 EPC) in the currencies of the Contracting States

Article 1

Pursuant to Article 6, paragraph 4, of the Rules relating to Fees the equivalents of the « fee for a technical opinion (Article 25 EPC) »¹⁾ provided for in Article 2, item 21 of those Rules shall be laid down in currencies other than Deutsche Mark as shown in the following schedule. The fees schedule shall form part of this Decision.

Article 2

The equivalents laid down in accordance with Article 1 shall be binding on **payments made on or after 3 November 1986**²⁾.

Article 3

This Decision shall enter into force on 3 November 1986.

Done at Munich, 8 October 1986.

Paul Braendli
President

Décision du Président de l'Office européen des brevets du 8 octobre 1986 portant fixation des contre-valeurs de la redevance pour délivrance d'un avis technique (article 25 CBE) dans les monnaies des Etats contractants

Article premier

Conformément à l'article 6, paragraphe 4 du règlement relatif aux taxes, les contre-valeurs de la « redevance pour délivrance d'un avis technique (article 25 CBE) »¹⁾ prévue à l'article 2, point 21 dudit règlement sont fixées dans les monnaies autres que la Deutsche Mark comme indiqué dans le barème des taxes figurant ci-après. Le barème est partie intégrante de la présente décision.

Article 2

Les contre-valeurs fixées conformément à l'article premier sont applicables aux paiements effectués à compter du **3 novembre 1986**²⁾.

Article 3

La présente décision entre en vigueur le **3 novembre 1986**.

Fait à Munich, le 8 octobre 1986.

Paul Braendli
Président

¹⁾ Siehe Beschuß des Verwaltungsrats vom 5. Juni 1986 (ABl. EPA 8/1986, S. 247).

²⁾ Maßgebender Zahlungstag ist der Tag, an dem eine Zahlung gemäß den Vorschriften von Artikel 8 (1) und (2) der Gebührenordnung als bei dem EPA eingegangen gilt.

¹⁾ See decision of the Administrative Council of 5 June 1986 (OJ EPO 8/1986, p. 247).

²⁾ The ruling date of payment is that on which the payment pursuant to Article 8 (1) and (2) of the Rules relating to Fees is considered to have been made.

¹⁾ Voir Décision du Conseil d'administration du 5 juin 1986 (JO OEB n° 8/1986, p. 247).

²⁾ La date décisive du paiement est la date à laquelle le paiement est réputé effectué selon l'article 8 (1) et (2) du règlement relatif aux taxes.

**Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA (in der ab 3. November 1986
geltenden Fassung)***

**Schedule of fees, costs and prices of the EPO (effective as from 3 November 1986)*
Barème des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB (applicable à compter du 3 novembre 1986)***

1. Beträge der Gebühren, die vom EPA nach den Artikeln 2 und 6(4) der Gebührenordnung erhoben werden
Amounts of fees levied by the EPO under Articles 2 and 6(4) of the Rules relating to Fees
Montants des taxes perçues par l'OEB en application des articles 2 et 6(4) du règlement relatif aux taxes

GEBÜHRENART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA TAXE	BETRAG / AMOUNT / MONTANT						Ptas			
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS	
1 Anmeldegebühr/Filing fee/Taxe de dépôt	560	204	1 870	470	650	1 930	11 700	398 000	4 050	39 300
2 Recherchengebühr/Search fee in respect of/Taxe de recherche										
2.1 — für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche										
— a European or supplementary European search	1 790	651	5 970	1 510	2 060	6 170	37 500	1 273 000	12 930	125 600
— par recherche européenne ou recherche européenne complémentaire										
2.2 — für eine internationale Recherche ¹⁾										
— an international search ¹⁾	2 095	762	6 980	1 770	2 410	7 220	43 900	1 490 000	15 140	147 000
— par recherche internationale ¹⁾										
3 Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné	280	102	930	240	320	970	5 900	199 000	2 020	19 600
3a Gemeinsame Benennungsgebühr für die Schweizerische Eidgenossenschaft und das Fürstentum Liechtenstein										
3a Joint designation fee for the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein	280	102	930	240	320	970	5 900	199 000	2 020	19 600
3bis Taxe de désignation conjointe pour la Confédération helvétique et la Principauté de Liechtenstein										

* Das hier wiedergegebene Gebührenverzeichnis enthält eine vollständige Aufstellung der ab 3. November 1986 geltenden Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA in Deutschen Mark und ihren Gegenwerten in den Währungen der Vertragsstaaten, und ersetzt alle früheren Veröffentlichungen dieses Gebührenverzeichnisses (siehe Beschlüsse des Präsidenten des EPA vom 28. Juli 1986, 22. September 1986 und 8. Oktober 1986 - Beilage zu den Amtsblättern 7 und 9/1986).

* The fees schedule shown here comprises all the fees, costs and prices of the EPO in Deutsche Mark and their equivalents in the currencies of the Contracting States, effective as from 3 November 1986 and replaces all previously published fees schedules (see Decisions of the President of the EPO dated 28 July 1986, 22 September 1986 and 8 October 1986 - Supplement to Official Journals 7 and 9/1986).

* Le barème des taxes reproduit ici comporte une liste complète des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB exprimés en Deutsche Mark et de leur contre-valeur dans les monnaies des Etats contractants, tels qu'ils s'appliqueront à compter du 3 novembre 1986 et remplacera toutes les publications antérieures du barème des taxes (voir Décisions du Président de l'OEB du 28 juillet 1986, du 22 septembre 1986 et du 8 octobre 1986 - Supplément aux Journaux officiels n°s 7 et 9/1986).

¹⁾ Diese Gebühr gilt vorbehaltlich anderer Abkommen zwischen der EPO und einem PCT-Vertragsstaat auch für Recherchen internationaler Art, die gemäß Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe a der Vereinbarung zwischen WIPO und EPO vom 11.4.1978 durchgeführt werden.

¹⁾ This fee applies in respect of international type searches made pursuant to Article 14 (1) (a) of the WIPO-EPO Agreement of 11.4.1978, subject to other Agreements between the EPO and a PCT Contracting State.

¹⁾ Cette taxe est applicable pour les recherches de type international effectuées en application de l'article 14.1) a) de l'accord entre l'OMPI et l'OEB du 11.4.1978 sous réserve d'autres accords entre l'OEB et un Etat contractant du PCT.

GEBÜHRENART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA TAXE	DM	£	BETRAG / AMOUNT / MONTANT						Ptas	
			FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS	
5 Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung einer Jahresgebühr für die europäische Patentanmeldung Surcharge for belated payment of a renewal fee for the European patent application Surtaxe pour retard de paiement d'une taxe annuelle pour une demande de brevet européen	2 120	771		7 070	1 790	2 440	7 310	44 400	1 508 000	15 320 148 800
6 Prüfungsgebühr / Examination fee / Taxe d'examen 6a Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfungsantrags (Regel 85b)										50 % der Prüfungsgebühr 50 % of the examination fee
6a Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b)										
6bis Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)	460	167	1 530	390	530	1 590	9 600		327 000	3 320 32 300
7 Erteilungsgebühr / Fee for grant / Taxe de délivrance du brevet										
8 Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift : für jede Seite der Anmeldung in der für die Veröffentlichung bestimmten Form Fee for printing the European patent specification : for each page of the application in the form in which it is to be printed Taxe d'impression du fascicule de brevet européen pour chaque page de la demande dans la forme dans laquelle elle sera imprimée	13	4,70	43	11	15	45	270	9 200	94	910
9 Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift – Pauschalgebühr Fee for printing a new specification of the European patent – flat-rate fee Taxe d'impression d'un nouveau fascicule de brevet européen – taxe forfaitaire	65	24	220	50	70	220	1 400	46 000	470	4 600
10 Einspruchsgebühr / Opposition fee / Taxe d'opposition 11 Beschwerdegebühr / Fee for appeal / Taxe de recours 12 Weiterbehandlungsgebühr / Fee for further processing / Taxe de poursuite de la procédure	560	204	1 870	470	650	1 930	11 700	398 000	4 050	39 300
	680	247	2 270	570	780	2 340	14 200	484 000	4 910	47 700
	125	45	420	110	140	430	2 600	89 000	900	8 800

2. Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise, die nach Artikel 3 der Gebührenordnung vom Präsidenten des EPA festgesetzt werden
Fees, costs and prices laid down by the President of the EPO, in accordance with Article 3 of the Rules relating to Fees
Taxes, frais et tarifs fixés par le Président de l'OEB conformément à l'article 3 du règlement relatif aux taxes

2.1 Verwaltungsgebühren
Administrative fees
Taxes d'administration

GEBÜHRENART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA TAXE	EPÜ/AO CBE/IR CBE/RE	DM	£	FF	BETRAG* / AMOUNT* / MONTANT*						
					sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS	Ptas
1 Eintragung von Rechtsübergängen Registering of transfer Inscription des transferts	R 20(2)	125	45	420	110	140	430	2 600	89 000	900	8 800
2 Eintragung von Lizzenzen und anderen Rechten Registering of licences and other rights Inscription de licences et d'autres droits	R 21(1)	125	45	420	110	140	430	2 600	89 000	900	8 800
3 Löschung der Eintragung einer Lizenz und anderer Rechte Cancellation of entry in respect of licences and other rights Radiation d'une inscription de licence et d'autres droits	R 21(2)	125	45	420	110	140	430	2 600	89 000	900	8 800
4 Zusätzliche Ausfertigungen der Urkunde über das europäische Patent Duplicate copies of the European patent certificate Duplicata supplémentaires du certificat de brevet européen	R 54(2)	65	24	220	50	70	220	1 400	46 000	470	4 600
5 Auszug aus dem europäischen Patentregister Extracts from the Register of European Patents Extrait du Registre européen des brevets	R 92(3)	32	12	105	25	35	110	675	23 000	230	2 200
6 Gewährung von Einsicht in die Akten einer europäischen Patentanmeldung Inspection of the files of a European patent application Inspection publique du dossier d'une demande de brevet européen	R 94(1)	32	12	105	25	35	110	675	23 000	230	2 200
7.1 Akteneinsicht durch Erteilung von Kopien Inspection of the files by means of issuing copies Inspection publique effectuée au moyen de la délivrance de copies	R 94(3)	32	12	105	25	35	110	675	23 000	230	2 200

* Gegebenenfalls zuzüglich der Postkosten, wenn das Schriftstück auf Wunsch des Antragstellers nicht mit der normalen Post versandt wird.

* Where applicable, the costs of forwarding other than by regular post incurred at the request of the applicant for transmittal of a document, are to be added to the amounts indicated.

* Le cas échéant, les frais d'expédition de courrier autre qu'ordinaire engagés à la requête du demandeur pour la transmission du document s'ajoutent aux montants cités.

GEBÜHRENART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA TAXE	EPU/AO EPC/IR CBE/RE	DM	£	FF	BETRAG* / AMOUNT* / MONTANT*				Ptas	
					sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.		
7.2 – zuzüglich pro Seite A4 oder kleiner – plus per A4 page or smaller – en plus par feuille de format A4 ou plus petit		1,30	0,50	4,30	1,10	1,50	4,50	25	900	9,40
8 Ausstellung einer beglaubigten Kopie einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung Issue of a certified copy of a European patent application or an international application Délivrance d'une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale	R 94(4) R 38(3) PCT R 17.1(b) R 20.9	32	12	105	25	35	110	675	23 000	2 200
9.1 Auskunftserteilung aus den Akten einer europäischen Patentanmeldung Communication of information contained in the files of a European patent application Communication d'informations contenues dans le dossier d'une demande de brevet européen	R95	32	12	105	25	35	110	675	23 000	2 200
9.2 – Zuschlag für die Übermittlung mit Fernschreiber, wenn diese Übermittlungsart vom Antragsteller gewünscht wird – über die tatsächlichen Auslagen hinaus – Additional charge for information sent by telex, if the applicant wishes that method to be used – over and above the actual cost – supplément demandé pour la transmission par télex si le demandeur le souhaite – en plus des frais effectifs		65	24	220	50	70	220	1 400	46 000	4 600
10 Gebühr für die Übersetzung einer internationalen Anmeldung, pro 100 Worte im Originaltext Fee for the translation of an international application, per 100 words in the original Taxe relative à la traduction d'une demande internationale, pour 100 mots du texte original	Art. 150(1,2) PCT R 48.3(b)	38	14	—	—	45	—	800	—	—
11 Zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften Additional copy of the documents cited in the European search report Copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne		32	12	105	25	35	110	675	23 000	2 200

* Gegenbenutzungs zuzüglich der Postkosten, wenn das Schriftstück auf Wunsch des Antragstellers nicht mit der normalen Post versandt wird.

* Where applicable, the costs of forwarding other than by regular post, incurred at the request of the applicant for transmittal of a document, are to be added to the amounts indicated.

* Le cas échéant, les frais d'expédition de courrier autre qu'ordinaire engagés à la requête du demandeur pour la transmission du document s'ajoutent aux montants cités.

2.2 Gebühren für verschiedene Recherchen und dabei anfallende Fotokopien
Fees and charges for various searches and relevant photocopies
Relevances pour recherches diverses et photocopies y afférentes

GEBÜHRENART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA REDEVANCE	DM	F	BETRAG / AMOUNT / MONTANT					Ptas			
			FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.				
1 Pauschalpreis für eine Standardrecherche Contractual fee for a standard search Redevance forfaitaire afférente à une demande de recherche standard	AB/1/OJ/JO 11/1982, 432, 433	2 300	836	7 670	1 940	2 650	7 930	48 100	1 636 000	16 620	161 400
2 Pauschalpreis für eine zusätzliche Recherche über geänderte Patentansprüche Contractual fee for a complementary search on amended claims Redevance forfaitaire afférente à une recherche complémentaire portant sur des revendications modifiées	AB/1/OJ/JO 11/1982, 432, 433	575	209	1 920	490	660	1 980	12 000	409 000	4 150	40 400
3 Dringlichkeitsgebühr für Standardrecherchen Urgent handling fee for a standard search Taxe d'urgence relative à une demande de recherche standard		190	69	630	160	220	660	4 000	135 000	1 370	13 300
4 Fotokopien, pro Seite, zuzüglich Versandkosten, wenn die Kopien per Luftpost versandt werden müssen Photocopies, per page; delivery charges should be added if the copies are to be sent by airmail Photocopies, par page; s'y ajoutent les frais d'expédition si les copies doivent être expédiées par avion		1,30	0,50	4,30	1,10	1,50	4,50	25	900	9,40	90

2.3 Verkaufspreise von Veröffentlichungen Prices of publications Prix de vente des publications

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT						Ptas	
	DM	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS
1 Amtsblatt des EPA/Official Journal of the EPO/ Journal officiel de l'OEB								
1.1 Einzelverkauf 1.2 Price per issue Vente au numéro		5,50	50	13	17	52	315	10 700
1.3 Preis pro Jahrgang und Abonnementspreis p.a. Annual set and subscription price p.a. Prix par série annuelle et prix pour un abonnement annuel				—	—	—	—	108
1.4 Preis pro Jahrgang und Abonnementspreis p.a. Annual set and subscription price p.a. Prix par série annuelle et prix pour un abonnement annuel		45	420	110	140	430	2 600	900
2 Europäisches Patentblatt European Patent Bulletin Bulletin européen des brevets								
2.1 Einzelverkauf Single copies Prix de vente au numéro							9 000	8 800
2.2 Preis pro Jahrgang und Abonnementspreis p.a. Annual set and subscription price p.a. Prix par série annuelle et prix pour un abonnement annuel		1 430	360	500	1 480	—	—	—
Einzelverkauf: Preis pro Heft laut Angabe auf der Umschlagseite Single copies: Price per issue as printed on cover Prix de vente au numéro: le prix du numéro figure sur la couverture							306 000	3 110
Namensverzeichnis zum Europäischen Patentblatt Name index to the European Patent Bulletin Liste nominative du Bulletin européen des brevets								30 200
2.3 Einzelverkauf Single copies Prix de vente au numéro		18	170	40	60	170	1 000	360 000
2.4 Einzelverkauf Single copies Prix de vente au numéro		60	—	—	—	—	—	3 500

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	stfr	hf	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS	Ptas
3 Druckschriften von Patentanmeldungen Printed patent applications Demandes de brevet imprimées	6,50	2,40	21,70	5,50	7,50	22,40	135	4 600	47	460
4 Europäische Patentschriften European patent specifications Fascicules de brevet européen	13	4,70	43	11	15	45	270	9 200	94	910
zu 3 und 4) Abonnement (nur möglich, wenn ein laufendes Konto beim EPA besteht) und Einzelverkauf. Ermäßigung bei Bezug aller europäischer Anmeldungen/Patentschriften : 15 %										
re 3 and 4) Subscription (deposit account at EPO required) and single sales. Reduction for subscription to all European applications/patent specifications : 15 %										
ad 3 et 4) Abonnement (il est nécessaire d'être titulaire d'un compte courant ouvert auprès de l'OEB) et prix de vente à l'unité. Réduction pour l'abonnement à tous les demandes/fascicules de brevet européen : 15 %.										
5 Mikrofilmlochkarten von veröffentlichten europäischen Patentanmeldungen und europäischen Patentschriften Microfilm aperture cards of published European applications and European patents Cartes perforées avec microfilm de demandes de brevet européen publiées et de brevets européens										
Abonnements nach Klassen der Int. Cl. ⁴ (nur möglich, wenn ein laufendes Konto beim EPA besteht) und Einzelverkauf Subscriptions according to Int. Cl. ⁴ (deposit account at EPO required) and sales of single copies Abonnements par classes de l'Int. Cl. ⁴ (il est nécessaire d'être titulaire d'un compte courant ouvert auprès de l'OEB) et vente à l'unité										
6 Richtlinien für die Prüfung im EPA. Deutsche Fassung Guidelines for examination in the EPO. English version Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB. Edition française	55	20	180	50	60	190	1 200	39 000	400	3 900

3. Differenzbeträge zwischen den vor dem 3. Januar 1985 und den ab diesem Zeitpunkt geltenden Sätzen der Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen :

3. Differences between the rates applicable prior to 1 January 1985 and those applicable with effect from 3 January 1985 in respect of renewal fees for European patent applications :

3. Différences entre le montant des taxes annuelles applicables aux demandes de brevet européen avant le 3 janvier 1985 et à compter de cette date :

	DM	E	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS	Ptas
	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
1 — für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	30	11	100	30	30	105	625	21 000	210	2 100
— for the 3rd year, calculated from the date of filing of the application										
— pour la 3 ^e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande										
2 — für das 4. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	40	15	135	30	40	140	825	28 000	290	2 800
— for the 4th year, calculated from the date of filing of the application										
— pour la 4 ^e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande										
3 — für das 5. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	50	18	170	40	60	170	1 000	36 000	360	3 500
— for the 5th year, calculated from the date of filing of the application										
— pour la 5 ^e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande										
4 — für das 6. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	60	22	200	50	70	210	1 300	43 000	430	4 200
— for the 6th year, calculated from the date of filing of the application										
— pour la 6 ^e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande										
5 — für das 7. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	70	25	230	60	80	240	1 500	50 000	510	4 900
— for the 7th year, calculated from the date of filing of the application										
— pour la 7 ^e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande										
6 — für das 8. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an	90	33	300	80	110	310	1 900	64 000	650	6 300
— for the 8th year, calculated from the date of filing of the application										
— pour la 8 ^e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande										